

2003. 中国三亚 Sanya China

美丽的眼睛



中国

China in the Eyes of Beauties

(上册)

美丽的眼睛

中国

China in the Eyes of Beauties

三亚感动世界的理由

中国唯一的热带滨海旅游城市

中国第一批优秀旅游城市

中国第一批国家级生态示范城市

中国人居环境最佳城市

中国先进园林城市

中国空气质量最好的城市

中国海域能见度最高的城市

中国最大的潜水基地之一

国际最佳养生城市之一

中国最长寿地区之一

.....

Why does Sanya touch the world? Because it is

the sole tropic seaside tourist city in China

one of the first group of excellent tourist cities in China

one of the first group of national ecological cities in China

the best human housing environment city in China

the advanced gardening city in China

the city with the best air quality in China

the city with the highest seawater visibility in China

one of the biggest diving bases in China

one of the best city for health preserving

one of the regions with the longest life in China



第53届世界小姐总决赛在三亚举办，是一件大事，也是一件盛事。通过举办这样的国际赛事可以向全世界介绍三亚的自然风光、民俗风情和旅游资源。能够举办这样一个赛事，说明我们国家对外开放的程度非常高，说明改革开放取得了很多的成果，说明对外开放的政策是正确的、伟大的，同时也说明我们国家的经济、文化进一步与全球相衔接、相融合。

三亚的城市定位是国际性热带滨海风景旅游城市。三亚必须与国际接轨，能够吸引全世界各个国家、各个民族的游客到这来旅游；三亚城市建设一定要体现热带风光特色；三亚的产业发展以旅游业为主，配套发展其他产业。我们有信心，到2015年三亚不仅可以基本实现全面小康社会，而且会成为亚洲一流、世界知名的热带滨海风景旅游城市。

It is a grand and significant event that the 53rd Miss World Final will be held in Sanya. This event will help the world people have a panoramic view of the wonderful natural sceneries, the unique local customs and other abundant tourist resources of Sanya City. The successful host of such an event indicates that our country has adopted a highly opening-up policy, and that our country has made great achievements due to this policy of opening-up and reform, and that this policy is correct and great, and that our country is getting integrated with the world economy and culture.

As Sanya has already chosen an international tropical seaside scenic tourist city as its goal, it must follow international practice so as to attract and embrace all different kinds of tourists all over the world. But most important of all, Sanya's construction facilities should reflect its tropical features and characteristics, and its main industry should be tourism together with the subsidiary industries related to tourism. We are full of confidence that Sanya can become a comparatively well-off society as well as a tropical seaside scenic tourist city which will be the first-class in Asia and very famous in the world by the year of 2015.

三亚市市委书记
第53届世界小姐总决赛
组委会名誉主任、领导小组组长

于迅

City Governor of Sanya
Head of leading Group and Honorary
Director of the Organizing Committee
of the 53rd Miss World Final Yuxun



三亚的邀请

美丽的三亚，是人类共同的家园。世界小姐选择了三亚，三亚将为人类美丽事业增光添彩。2003年世界小姐总决赛为三亚架起了连接四海的友谊桥梁，三亚人民将成为世界人民的好朋友。作为东道主，三亚将倾全市之力办好本届总决赛。我们有理由相信，在三亚各族人民的共同努力下，第53届世界小姐总决赛将成为历史上最精彩、最难忘的盛会！三亚热情欢迎海内外嘉宾朋友的到来！

Invitation from Sanya

Beautiful Sanya, our home. Chosen by Miss World Organization, Sanya will make great contribution to the fashion world. The Miss World 2003 Final will build a bridge between Sanya and the world while Sanya residents will become the friends of the people in the world. Sanya will also do her best to successfully host the final contest. I believe that Miss World 2003 Final will be a great success with the efforts of Sanya people. Sanya earnestly welcome the arrival of international guests and friends.

三亚市市长
第53届世界小姐总决赛组委会主任

Mayor of Sanya
Director of the Organizing Committee of
the 53rd Miss World Final Chen Ci



世界小姐有限公司执行主席
国际儿童慈善总会副总裁
国际生命线项目组织联合主席

Excutive Chairman of Miss World Limited
Vice President Variety International children's Charity
Unit Chairman of Varity International Lifeline

三年半前，我开始了我的梦想：在中国举办“世界小姐”大赛。这个国家那么为世界瞩目，她拥有悠久的传统、历史、文化以及壮美的山河和友好的人民。

这些已为世人众所周知，但在美丽的热带南中国海却还珍藏着一颗鲜为人知的珍宝。这个珍宝就是三亚！她的美丽让我们着迷，她是世上保存最完好的秘密。

这是一个巨大的殊荣：（创纪录地）将106个国家聚集在三亚，来与世界分享她的美丽。

没有人能象我们世界小姐中国区负责人李小白先生和尚艳静女士一样，为大赛的成功举办起到了关键性的作用。为此，我们表示衷心的感谢！他们帮助我们和三亚市政府沟通，使我们成为一个团队，共同办成最好的世界小姐总决赛，向世界展示中国的优秀。

世界小姐活动是非常特殊的，它是一个美丽的庆典，“美丽是有益义”的。女性用美丽带给那些不幸的人们予美好。至今为止，通过这项活动，我们已经为残疾儿童募集了超过1亿5千万英镑的善款。

英国的儿童慈善基金会已捐献了近100万枚金色之心徽章，给中国慈善总会用于募捐。中华慈善总会为帮助儿童之需所做出的努力令我们十分敬佩。

自11月8日开始的巡游活动，为慈善事业筹集了很多善款的同时，也为参加活动的各国佳丽们提供了分享中国文化的机会。和我们一样，她们也被中国人民的友好善良和慷慨深深地感动了。

我们到了中国香港、西安、上海、海口和中国的首都北京，所到之处，我们都受到了热烈的欢迎。我们衷心地感谢他们的诚挚。

我们感谢三亚第53届世界小姐大赛的举办地，感谢我们世界小姐电视工作组，是他们辛勤的工作，相互的支持，使我们在近一个月中将梦想变为现实。

我还要感谢的是我全球各国的合作伙伴们，感谢你们的努力工作和大力支持。我亲爱的、深深尊敬的各位参加世界小姐大赛的佳丽们，尽管将只有一人将赢得“世界小姐”称号，但你们都是优胜者！你们以独特的优秀品质和美好善良的心灵一起相处，共同工作，每个人都应为其感到骄傲自豪。Stephen Morley，他给予了我巨大的支持，他应享有成功所带给他的无尚荣誉，让我们分享我由衷的爱和谢意。

There and a half years ago I had a dream that one day we might hold the Miss World event in China. There is so much in this country for the rest of the world to admire, it is full of tradition, history, culture, magnificent scenery and friendly people.

This I am sure the world already knows but there is an undiscovered jewel lying in the tropical South China Sea. That jewel is Sanya. Its beauty has captivated us it the been the worlds best kept secret, It is a great privilege to bring 106 Nations (a world record entry) to Sanya and share it with the rest of the world.

None of this would have been possible without Mr Li Xiaobai and Rosy Shang our Chinese License Holders who have been instrumental in making this event a success. We are s grateful to them. They introduced us to Mr Wu and the Sanya Local Government, and we became one team working together to create the best Miss World final ever and to show the world the very best of China.

The Miss World event is a very special one, it is a celebration of beauty, 'Beauty with a purpose', Women using beauty in their lives to put beauty in the lives of those less fortunate .So far through this programme we have raised over 50 million pounds for disadvantaged children.

The Variety Children's of GB has generously donated I million gold hearts to raise money in China for the China Charity Federation The China Charity Federation deserves our admiration for their work in assisting children in need in China .

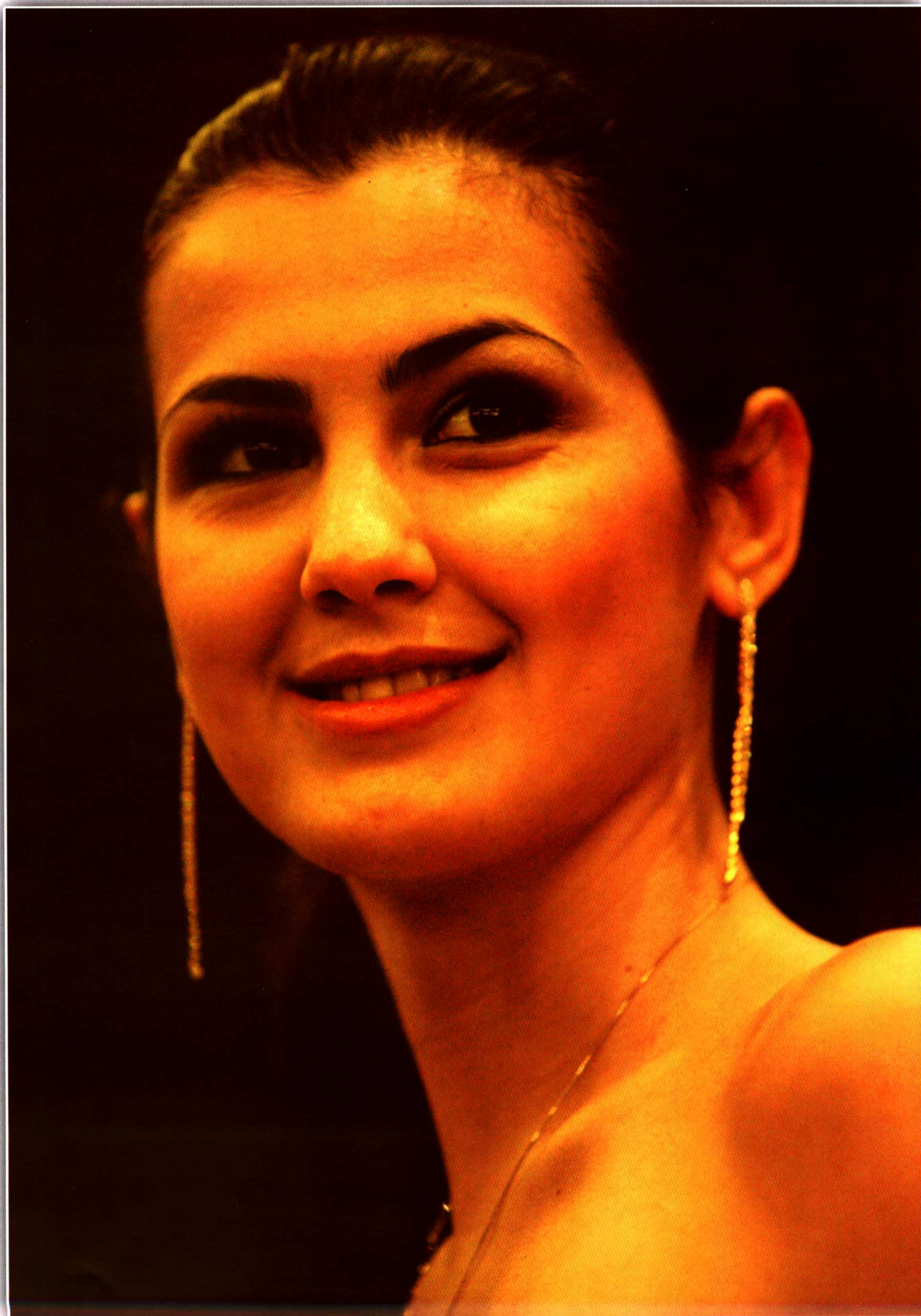
The tour which we embarked on the & November raised money for this worthy cause it also gave the opportunity for 106 nations to share in the Chinese culture Like ourselves they have been deeply moved by the kindness and generosity of the Chinese people. We have visited HongKong,Xian,Shanghai,Haikou,and the capital Beijing. Every city has given us a magnificent welcome and we would like to thank them all.

And so to Sanya and the final of the 53rd Miss World ,Our MWTV team have worded enthusiastically with our friends form Sanya to make this last month possible.

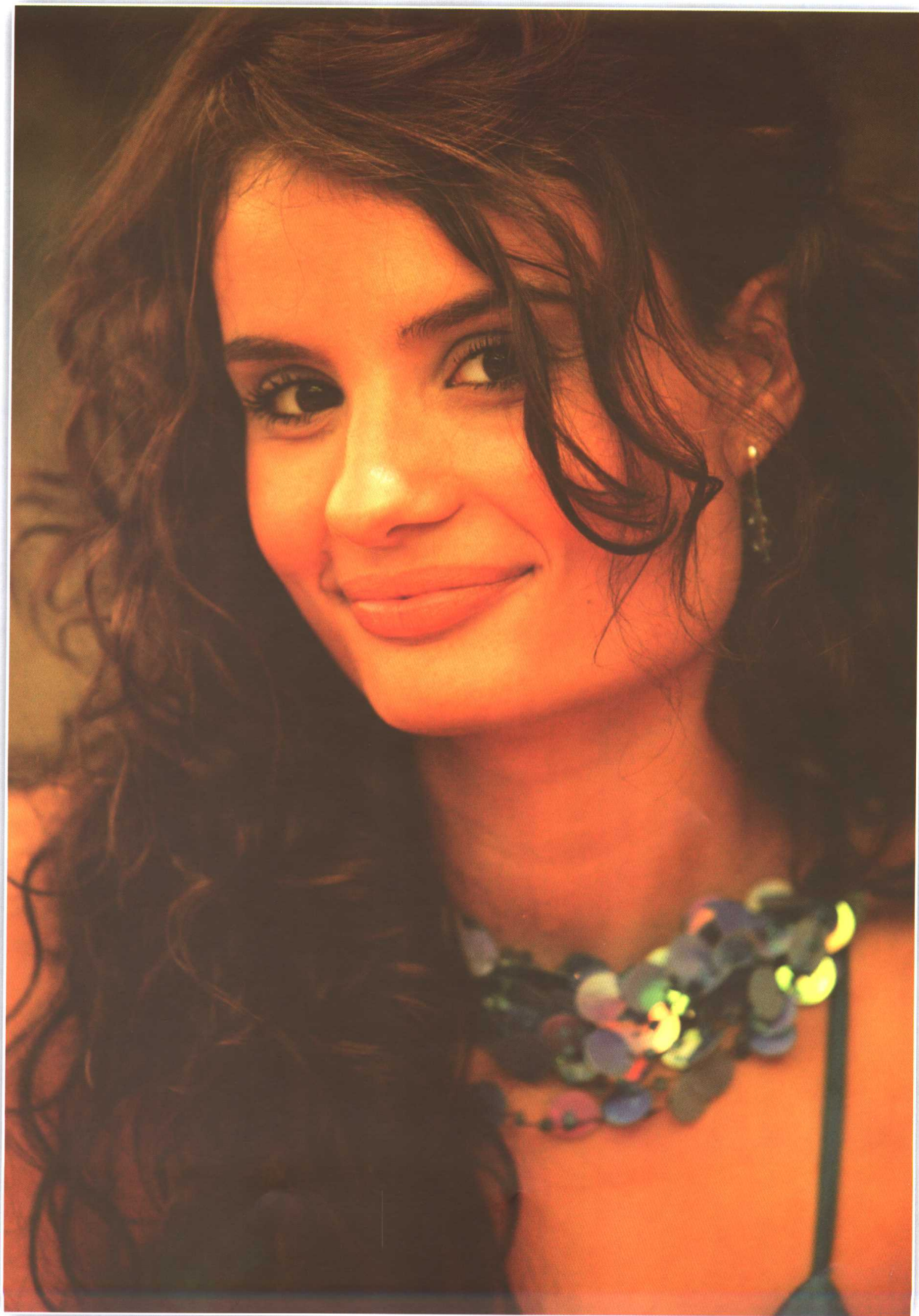
My thank also to the Franchise Holders across the world for their hard work and support, To all the Miss World contestants my love and deep respect for you There is one winner as Miss World but all the rest of you are winners and everyone is very proud of the way have all worked together with great humour and kindness, To Stephen Morley who has been my tower of strength and deserves all the accolades for the success we all shared my love and thanks.



第五十二届世界小姐 The 52rd World Charity



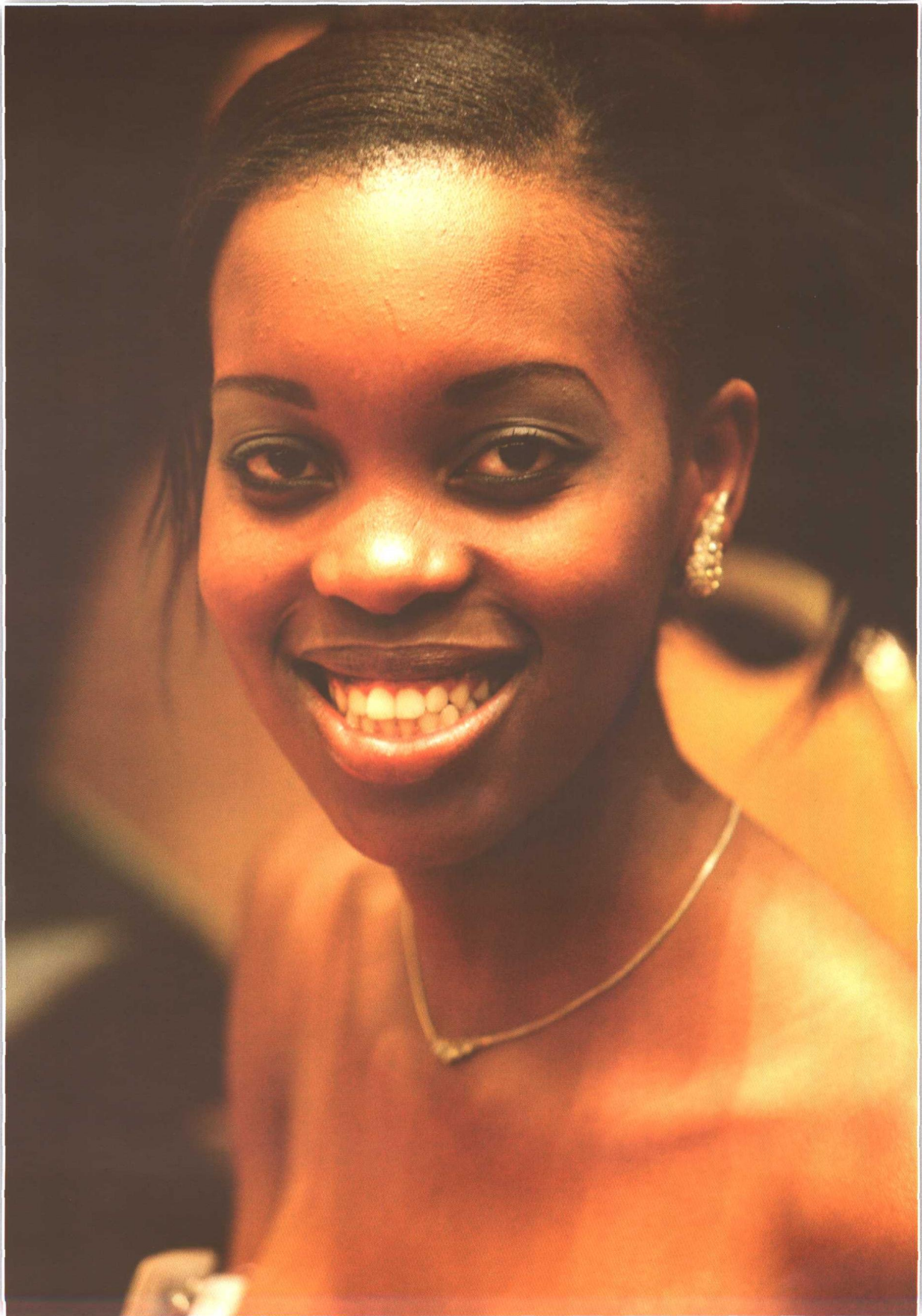
阿尔巴尼亚 Albania



安道尔 Andorra



安格拉 Angola



安提瓜岛（北极地区） Antigua



阿根廷 Argentina



阿鲁巴岛 Aruba



澳大利亚 Australia



巴哈岛 Bahamas



巴巴多士 Barbados



白俄罗斯 Belarus



比利时 Belgium